

KONINKRIJK BELGIE.

Coördinatie

ROYAUME DE BELGIQUE.

DVIES VAN DE RAAD VAN STATE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling
wetgeving, tweede kamer, de 31e
oktober 1961 door de Minister van
Landbouw verzocht hem van advies
te dienen over een ontwerp van :
1° koninklijk besluit "houdende
inrichting van de bestrijding
der veeziekten",
2° koninklijk besluit "houdende
maatregelen tot bestrijding
van de rundertuberculose",
3° ministerieel besluit "betref-
fende de tuberculinatie van
de runddieren",
heeft de 24e november 1961 het
volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de
législation, deuxième chambre,
saisi par le Ministre de l'Agricul-
ture, le 31 octobre 1961,
d'une demande d'avis sur un projet :
1° d'arrêté royal "portant organi-
sation de la lutte contre les
maladies du bétail",
2° d'arrêté royal "portant des me-
sures en vue de la lutte contre
la tuberculose bovine",
3° d'arrêté ministériel "relatif
à la tuberculination des bêtes
bovines",
a donné le 24 novembre 1961 l'avis
suivant :

Aan de Raad van State worden voor advies drie ontwerpen voorgelegd : het eerste betreft een koninklijk besluit houdende inrichting van de bestrijding der veeziekten (L.7671), het tweede betreft een koninklijk besluit houdende maatregelen ter bestrijding van de rundertuberculose (L.7672), en het derde betreft een ministerieel besluit betreffende de tuberculinatie van de runddieren (L.7673).

Doel van de drie besluiten is : de bestaande organisatie van de collectieve bestrijding der rundertuberculose te herzien en ze dienstig te maken voor de bestrijding van andere veeziekten ; de bestrijding der rundertuberculose op basis van deze nieuwe organisatie in haar geheel te regelen, en ten slotte aan de Minister van Landbouw de opdracht te geven om bepaalde beslissingen betreffende de rundertuberculose die om het jaar moeten herzien worden, te nemen.

Deze besluiten staan onderling nauw in verband. Zij hebben voor een groot deel maatregelen overgenomen, gewijzigd of aangevuld, die reeds in het koninklijk besluit van 1 juni 1951 houdende regeling van de bestrijding der rundertuberculose waren bepaald. Zij dienen derhalve gezamenlijk te worden besproken.

.../...

De eerste twee besluiten vinden hun rechtsgrond in de wet van 30 december 1882 en in de begrotingswet ; dit is echter niet het geval met het ministerieel besluit. Noch in de wet van 30 december 1882, noch in de begrotingswet vindt de Minister de macht om de maatregelen te bevelen die het ontwerp voorschrijft. Deze maatregelen kunnen echter in het koninklijk besluit (ontwerp L.7672) worden opgenomen, zodat het ontwerp van ministerieel besluit overbodig wordt en wegvalt.

In het eerste ontwerp (L.7671) vindt men de bepalingen terug die in het koninklijk besluit van 1 juni 1951 betrekking hadden op de vrije samenwerking van de veehouders om de tuberculose te bestrijden, thans echter met het doel deze gezamenlijke inspanning dienstig te stellen voor de bestrijding van andere veeziekten. Aan de bepalingen betreffende de verbonden en verenigingen van veehouders zullen voortaan ook beschikkingen kunnen worden vastgeknoopt die maatregelen bevatten ter bestrijding van om het even welke veeziekte waartegen de Regering de strijd meent te moeten aanbinden.

Over het algemeen zijn deze bepalingen, hoewel gewijzigd en aangevuld, aangepast aan de uitgebreide doelstelling. Nochtans kan de bepaling waarbij (namelijk in artikel 20) de organisatie van de bestrijding der ziekten van andere diersoorten aan de Minister van Landbouw wordt toevertrouwd, niet verantwoord worden. De wet van 30 december 1882, die aan het besluit ten grondslag ligt, geeft immers alleen voor het bestrijden der besmettelijke ziekten bij de huisdieren, aan de Koning de macht om maatregelen voor te schrijven.

+
+ +

.../...

TEKST VAN HET ONTWERP L.7671.

De volgende opmerkingen kunnen omtrent de tekst van dit ontwerp worden gemaakt :

In de aanhef zou de considerans juister de opzet van de nieuwe reglementering weergeven indien hij gesteld was als volgt :

"Overwegende dat de meest deelmatige bestrijding van de veeziekten gebeurt in het raam van de werking der verbonden en verenigingen van veehouders ;" .

Het vierde lid der inleiding moet niet het akkoord van het Begrotingscomité, maar wel dat van de Minister van Financiën vermelden. Het geldt hier inderdaad een besluit "dat organieke regels inzake het verlenen van toelagen invoert of wijzigt", zoals vermeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

In de tekst komt op verscheidene plaatsen de benaming "diergeneeskunde" voor. Deze benaming stemt niet overeen met de officiële titel die, luidens de wet van 11 september 1933 op de bescherming der titels van hoger onderwijs, aan de doctoren in de veeartsenijkunde wordt gegeven. Men gebruike derhalve overal, zoals in het besluit van 1 juni 1951, het woord "veeartsenijkunde".

.../...

Dit artikel, waarvan de begrippen ontleend zijn aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 juni 1951, zou dichter bij de geldende bepaling kunnen aansluiten. Daarom dient het als volgt te worden gelezen :

"Artikel 1.-

Van Staatswege wordt de bestrijding van de veeziekten aangemoedigd :

- 1° door het toekennen, binnen de perken van de begrotingskredieten, van toelagen aan de verbonden van verenigingen tot bestrijding van de veeziekten en door het verlenen van vergoedingen aan de leden van die verenigingen ;
- 2° door het verlenen van vergoedingen aan de erkende docters in de veeartsenijkunde. Deze vergoedingen worden berekend met inachtneming van de aard en de duur der prestaties ;
- 3° door het uitreiken van de getuigschriften aan de hoofden van de landbouwbedrijven, waarbij bevestigd wordt dat hun veeboslag van een bepaalde ziekte vrij is".

.../...

Luidens de verklaring van de gemachtigde ambtenaar kan de veehouder de inspecteur niet alleen over de voorgeschreven maatregelen raadplegen maar over alles wat de prophylaxe van zijn vee betreft. De tekst zou daarvan moeten doen blijken in artikel 3. Men leze derhalve in fine van dit artikel : "... raadplegen over de prophylaxe van zijn vee tegen de veeziekten".

Om inde Nederlandse tekst van artikel 5 zo nauwgezet mogelijk de tekst van het besluit van 1 juni 1951 over te nemen, schrijve men :

"Artikel 5.-

Per provincie wordt, behoudens afwijking door de Minister van Landbouw toegestaan, slechts één verbond erkend".

Artikel 7 geeft aan de veekooplieden de mogelijkheid om zich in te schrijven bij de vereniging van hun bedrijfszetel en aldus de vergoedingen te genieten overeenkomstig de van kracht zijnde reglementering

Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar zouden hier niet alle vergoedingen bedoeld zijn, doch enkel de vergoeding bepaald in artikel 19, eerste lid, van het besluit houdende maatregelen tot bestrijding van de rundertuberculose (L.7672). Indien zulks werkelijk de bedoeling is van de Regering, zou artikel 7 dienovereenkomstig moeten gewijzigd worden.

Om verwarring te vermijden omtrent de draagwijdte van de bepalingen van artikel 7, zou ook moeten verduidelijkt worden of de veekooplieden die aan de gestelde voorwaarden voldoen, al dan niet als lid van de vereniging worden beschouwd.

De Franse tekst van artikel 8 is overgenomen uit het besluit van 1 juni 1951. Er is geen reden om ook de Nederlandse tekst van dit artikel niet over te nemen.

De juiste draagwijdte van artikel 9 zou nauwkeuriger tot uiting komen indien het als volgt gesteld ware :

"Artikel 9.-

Om erkend te worden moeten de statuten van de verenigingen de betaling van een jaarlijkse bijdrage aan hun leden opleggen. Deze bijdrage mag niet lager zijn dan vijf frank per rund".

De opmerking omtrent artikel 8 geldt gedeeltelijk voor artikel 10 ; ook in dit artikel ziet men niet in waarom de Nederlandse tekst van de eerste drie leden afwijkt van de soortgelijke bepalingen van het besluit van 1 juni 1951.

.../...

Met het oog op de overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het eerste lid van dit artikel, leze men bovendien "rundveebeslag" in de plaats van "veebeslag".

In het eerste lid van artikel 13 wordt alleen over de uitbetaling der vergoeding aan de leden van de verenigingen gehandeld. Indien de veekooplieden niet als leden van de verenigingen worden beschouwd en ze nochtans hun vergoedingen op dezelfde manier bekomen, dient de tekst dienovereenkomstig te worden aangevuld.

Artikel 14 in fine zou klaarder de taak van de inspecteur weergeven, indien de tekst als volgt was gesteld : "... juist is, dat de voorwaarden tot toekenning zijn vervuld en dat hij er controle op uitgeoefend heeft".

Artikel 16 schijnt het doel te beogen dat eveneens door de artikelen 2 en 19 wordt nagestreefd. Het betreft hier een voorwaarde om de vergoedingen te kunnen genieten en het hoofdstuk handelt over die voorwaarden ; de bepalingen van de artikelen 2, 16 en 19 kunnen hier samengesmolten worden om overbodige herhaling te vermijden. Indien zulks gebeurt, lette men op de vernummering der artikels.

.../...

Dear artikel 20 niet in het besluit kan worden opgenomen om de reden welke in de algemene opmerkingen werd uiteengezet, vernummerte men de laatste twee artikelen van het ontwerp.

TEKST VAN HET ONTWERP L.7672.

In dit ontwerp worden de maatregelen genomen voor de bestrijding van een bepaalde veeziekte, de tuberculose. Het ontwerp bevat niet alleen bepalingen die verband houden met de collectieve bestrijding der veeziekten (L.7671), maar ook bepalingen betreffende de veehouders die niet aan deze collectieve actie deelnemen. De inhoud van het ontwerp van ministerieel besluit (L.7673) vindt ook zijn plaats in dit ontwerp. Het betreft hier immers bepalingen die zeer goed passen in de tekst van het ontwerp en die een geheel uitmaken met de andere, door de Koning te nemen maatregelen.

De inhoud is voor een groot deel overgenomen uit de bestaande besluiten, vooral uit het koninklijk besluit van 1 juni 1951 dat door artikel 45 opgeheven wordt. Op enkele plaatsen dient echter de tekst te worden verduidelijkt.

Om de reden in dit advies aangegeven bij het bespreken van ontwerp L.7671 dient het vierde lid van de aanhef te worden gewijzigd. Men leze :
"Gelet op het akkoord van de Minister van Financiën gegeven ...".

.../...

Het eerste hoofdstuk bevat de bepalingen betreffende de algemene verplichting tot intradermotuberculinatie van het rundvee. Het is weliswaar op grond van deze verplichting dat het toezicht op de rundveestapel wordt uitgeoefend. Doch niet alleen dit hoofdstuk, ook andere hoofdstukken betreffen het toezicht op de veestapel. Daarom is het geraden het opschrift te vervangen door "Algemene bepalingen".

In dit hoofdstuk horen ook thuis de artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit (ontwerp L.7673).

Artikel 1 van het ministerieel besluit immers bepaalt de algemene tuberculinatie voor alle runderen, over het ganse land, hetzij zij behoren aan leden van de verenigingen, hetzij zij behoren aan personen die niet bij de verenigingen zijn aangesloten. In die zin is het een herhaling van artikel 1 van het hier besproken ontwerp (L.7672).

Artikel 2 van het ministerieel besluit, dat de veeartsenijkundige inspecteur toelaat in bepaalde uitzonderlijke gevallen de hertuberculinatie voor te schrijven, dient als derde artikel in dit hoofdstuk te worden opgenomen. De tekst zou ook aan klaarheid winnen door de splitsing van artikel 1. Dit artikel 1 handelt immers over twee gans onderscheiden begrippen, die nader worden ontleed in twee onderscheiden hoofdstukken van het ontwerp. Anderzijds is het de bedoeling van de Regering, de tuberculinatie voor te schrijven gedurende een bepaalde periode en daaraan strafbepalingen te verbinden. Derhalve dient om redenen van rechtszekerheid de juiste periode die door de Regering wordt bedoeld, te worden afgebakend.

.../...

De artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 vinden derhalve hun plaats in het eerste hoofdstuk.

Men leze de artikelen 1 en 2 als volgt :

"Artikel 1.-

Tussen 1 juli van ieder jaar en 30 juni van het volgende jaar wordt de tuberculinatie uitgevoerd van de gehele rundveestapel die de leden van de verenigingen voor de bestrijding van veeziekten onder zich hebben (eerste lid, artikel 1, en artikel 1 ministerieel besluit).

Artikel 2 (tweede lid, artikel 1 van het ontwerp).-

Al wie runddieren onder zich heeft en op 1 december niet aangesloten is bij een erkende vereniging voor bestrijding van de veeziekten, moet op zijn kosten vóór 31 december van het lopend jaar de intradermotuberculinatie doen toepassen op alle runderen van zijn bedrijf door een erkend doctor in de veeartsenijkunde van zijn keuze".

Hierna komt dan de bepaling van artikel 2 van het ministerieel besluit.

.../...

Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar moet de tekst van dit artikel zo worden uitgelegd dat de veeartsenijkundige inspecteur steeds de hertuberculie kan voorschrijven, doch dat deze alleen dan op kosten van de Staat geschiedt wanneer het runddieren betreft van leden der verenigingen.

Dit begrip zou klaar tot uiting komen in de volgende tekst :

"Artikel 3.-

De veeartsenijkundige inspecteur kan altijd de herhaling voorschrijven van de handelingen bij de artikelen 1 en 2 bedoeld, wanneer de sanitaire toestand van het bedrijf zulks vereist.

De herhaling van de maatregelen voorgeschreven bij artikel 1 gebeurt op kosten van de Staat".

Ten einde de termijn van 8 dagen te bepalen in overeenstemming met dezelfde termijn zoals hij vastgesteld wordt in artikel 29, tweede lid, van het ontwerp leze men :

"Artikel 4.-

De verplichting bepaald bij artikel 3 geldt niet voor de veehandelaars wat de dieren betreft die zij onder zich hebben met het oog op de verkoop. Als zodanig worden beschouwd de runddieren die zij niet meer dan 8 dagen, te rekenen van de dag der levering, onder zich houden".

Door artikel 1 van het ontwerp wordt de Minister gemachtigd tot het aanduiden van de gebieden waar de tuberculinatie moet worden gedaan. Deze bepaling dient tot het vermijden van overtollige of nutteloze tuberculinaties. De volgende lezing wordt aangeraden om een sluitend geheel van de tekst te bekomen :

"Artikel 5.-

Ieder jaar, op een datum vóór 1 juli, kan de Minister van Landbouw de provincies of administratieve arrondissementen bepalen waarbinnen de door de artikelen 1 en 2 voorgeschreven maatregelen mogen uitgesteld worden tot een later dienstjaar".

Indien deze wijzigingen worden aangenomen, ver-
nummere men de volgende artikelen van het ontwerp en
houde men daar rekening mede in de artikelen die naar
de vernummerde teksten verwijzen.

De artikelen 3, 4 en 5 van het ontwerp zijn
overgenomen uit het besluit van 1 juni 1951. Men ziet
dan ook de noodzaak niet in van de vormwijziging die
de Nederlandse tekst van deze bepalingen heeft onder-
gaan.

In artikel 6 worden de woorden "individuele
eenzelvigheidskaart" en "formulier stalinventaris" ge-
bruikt in dezelfde zin als "individuele identificatie-
kaart" en "inventaris" in artikel 10 van het besluit van
1 juni 1951. Er is geen reden om van de vroegere ter-
minologie af te wijken; zulks kan alleen verwarring
omtrent de betekenis der gebruikte termen teweeg brengen.
Daarom gebruike men steeds de geijkte technische termen.

Het tweede lid van dit artikel mag geen twijfel openlaten omtrent de bescheiden die aan de inspecteur moeten overgemaakt worden. Daar het hier alleen gaat om de inventaris en de identificatiekaart, stellen men dit lid als volgt :

"Hij doet deze bescheiden binnen 8 dagen toekomen aan de veeartsenijkundige inspecteur van het gebied".

Het is overbodig andermaal de nadruk te leggen op de voorschriften van het koninklijk besluit van 20 juni 1955. Daarom kan voor artikel 9 met het volgende worden volstaan :

"Wanneer hij klinische tuberculose vaststelt of vermoedt, handelt hij overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 betreffende het afmaken op bevel van door klinische tuberculose aangetaste runderen".

In artikel 10 wordt de grondslag gelegd waarop de artikelen 3 en 4 van het ministerieel besluit (L. 7673) zouden moeten steunen.

Dit artikel kan doelmatig worden vervangen door de bepalingen zelf van de artikelen 3 en 4 van het ontwerp van ministerieel besluit. Aldus zal de tekst overeenstemmen met de soortgelijke bepalingen van de artikelen 25 en 27 van het koninklijk besluit van 1 juni 1951, met het voordeel dat gans de reglementerin betreffende de leden der verenigingen in één afdeling van het besluit wordt teruggevonden. Men lette er echter op, de bepalingen van artikel 12 zodanig te stellen dat

zij geen herhaling worden van wat in artikel 4 van het ministerieel besluit wordt bepaald. Wil men zo dicht mogelijk bij de tekst van het koninklijk besluit van 1 juni 1951 aansluiten, dan wijzige men artikel 12 zo dat ook het bepaalde van artikel 4 van het ministerieel besluit erin wordt opgenomen.

In artikel 13 lette men op de vernummering ten gevolge van de hoger voorgestelde wijzigingen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 15. De eerste zinsnede dient daarenboven zo te worden aangevuld dat er geen twijfel kan rijzen omtrent de periode gedurende welke de burgemeester de inlichtingen verstrekt.

Het tweede lid van artikel 15 bepaalt dat de kosten met betrekking tot de tussenkomst van een doctor in de veeartsenijkunde die gelast wordt, ambtshalve over te gaan tot de tuberculatie en de aanvullende verrichtingen, dienen ingevorderd overeenkomstig de wet van 29 april 1819 zoals inzake indirecte gemeentebelastingen

Het gaat hier weerom om een schuldvordering van de gemeente en niet om een gemeentebelasting. Zoals de Raad van State er meermaals de aandacht erop gevestigd heeft in vroegere adviezen, bestaat er twijfel omtrent de uitbreiding tot dergelijke gevallen van het toepassingsgebied van de wet van 29 april 1819 die een belastingwet is.

Luidens de verklaringen van de bevoegde ambtenaar betreffen de bepalingen van het vierde hoofdstuk niet alleen de voordelen voorbehouden aan de leden der verenigingen, maar worden zij ook geacht voordelen te bevatten die aan de veekooplieden worden toegestaan.

Is zulks de bedoeling van de Regering, dan dient het opschrift van dit hoofdstuk met de woorden "en aan de erkende veekooplieden" te worden aangevuld.

Ook als titel van de eerste afdeling van dit hoofdstuk zou eenvoudig "Vergoedingen" kunnen gesteld worden. Deze titel past beter bij de inhoud der artikelen 18 tot 22.

Steeds luidens de verklaringen van de bevoegde ambtenaar wordt de vergoeding, bepaald bij het eerste lid van artikel 19, ook aan de erkende veekooplieden toegekend, doch voor de bepalingen van het tweede lid van dit artikel komen enkel de leden der verenigingen in aanmerking. Is artikel 19 aldus bedoeld, dan dienen in het eerste lid de woorden "en aan de erkende veekooplieden" te worden ingevoegd na de woorden "aan de leden van de verenigingen", en dient het tweede aan te vangen met de woorden "Voor de leden der verenigingen wordt deze vergoeding ...".

Om overeenstemming te bekomen met de andere bepalingen betreffende het getuigschrift, gebruike men de woorden "tuberculosevrij rundveebezlag".

Ten slotte wordt in dit artikel het woord "opruimt" (in het Frans "éliminé") gebruikt om het begrip uit te drukken dat schijnbaar overeenstemt met "afmaakt" in het besluit van 1 juni 1951.

Wordt hier hetzelfde begrip bedoeld, dan dienen de thans gebruikte termen niet te worden gewijzigd. Be-doelt men integendeel iets anders dan het afslachten, dan dient zulks te worden verduidelijkt.

Uit de economie der artikelen 19 en 22 kan men afleiden dat het verbond de vergoedingen aan de leden betaalt en ze tegen overlegging van een maandstaat van het Ministerie terugkrijgt. Is het zo, dan gebruike men in deze artikelen de woorden "betaalt" en "terugbetaald" in de plaats van "verleent" en "gestort".

In artikel 20 wordt onder 1 en 2 het meervoud en onder 3 en 4 het enkelvoud gebruikt. Daar het blijkbaar in de vier gevallen een bepaling betreft die haar toepassing vindt telkens als een dier op tuberculine reageert, gebruike men het enkelvoud in de vier bepalingen. De uitdrukkingen "reagerende runddieren" en "bêtes bovines réagissantes" zouden moeten worden vervangen door "rund dat op tuberculine reageert" en "bête bovine qui réagit à la tuberculine".

Onder 1 verduidelijke men bovendien dat het hier dieren betreft waarvan het vlees niet ongeschikt is voor de voeding.

Onder 2 lette men op de vernummering.

Onder 3 schrijve men in fine "beslist de veeartsenijkundige inspecteur zonder dat er beroep openstaat".

Onder 4 schrijve men ter wille van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst "bête bovine" ter vertaling van "runddier".

Het artikel 21 bevat een herhaling van het bepaalde in artikel 19 van het ontwerp van besluit houdende inrichting van de bestrijding der veeziekten. Onder verwijzing naar wat hierboven omtrent deze bepaling werd gezegd, wordt voorgesteld artikel 21 te schrappen.

Ook artikel 22 bevat een gedeeltelijke herhaling van bepalingen uit genoemd ontwerp van besluit, en wel van artikel 13. Ook hier dient de herhaling te worden vermeden.

De tweede afdeling van het vierde hoofdstuk bevat slechts één artikel, dat bovendien nog zijn plaats vindt onder de titel "Vergoedingen", aangezien de begrippen die het bevat hoofdzakelijk overgenomen zijn uit de artikelen 33 en 34 van het koninklijk besluit van 1 juni 1951, waar zij voorkomen onder de opschriften : "Vergoedingen aan de leden van de verenigingen - voorwaarden tot toekenning".

Gaat men op deze opmerking in, dan dient de volgende afdeling te worden vernummerd. Ook kan als titel van deze afdeling de vroeger gebruikte titel "Getuigschrift" volstaan.

De getuigschriften worden blijkbaar alleen uitgereikt aan de leden van de verenigingen; artikel 24 dient dan ook aan te vangen met de woorden : "Ieder lid van een erkende vereniging ...", en in artikel 25 mogen deze woorden weggelaten worden. Dat artikel kan als volgt gesteld worden :

"Het getuigschrift wordt hem uitgereikt wanneer uit twee opeenvolgende ... (voorts als in het ontwerp)..."

In het eerste lid van artikel 26 wordt een reden van uitsluiting uit de vereniging bepaald. Dergelijke bepaling hoort thuis in de statuten der verenigingen en niet in het koninklijk besluit dat maatregelen tot bestrijding der rundertuberculose voorschrijft. Het niet-inbrengen van het getuigschrift wordt overeenkomstig artikel 44 gestraft met de straffen bij de artikelen 4, 6 en 7 van de wet van 30 december 1882 bepaald. De sanctie op de tekortkoming ten opzichte van de vereniging moet door deze laatste worden voorgeschreven.

In dit artikel dient men ook te bepalen wanneer het getuigschrift moet worden teruggegeven. Daar er straffen worden toegepast op hen die in gebreke blijven, mag er geen twijfel bestaan omtrent de termijn waarbinnen de handeling moet gebeuren.

Men stelde dit artikel als volgt :

"Artikel 26.-

Wanneer in een bedrijf waarvoor een getuig-schrift is uitgereikt een of meer runderen op tubercu-line reageren, dient het getuig-schrift dadelijk aan de veeartsenijkundige inspecteur van het gebied te worden teruggegeven.

Zulke verplichting rust ook op de leden van een vereniging die weigeren of nalaten hun dieren binnen de gestelde termijn te doen tuberculineren of niet langer runderen houden".

In artikel 27 lette men op de vernummering der aangehaalde artikelen en schrijve men in de Franse tekst (zoals ten andere in al de artikelen waarin deze uitdrukking voorkomt) "bêtes bovines atteintes de tu-berculose clinique ou qui réagissent à la tuberculine".

Onder b van dit artikel vervange men het woord "séquestrées" door "isolées".

Artikel 28 ware duidelijker gesteld als volgt :
"Artikel 28.-

Verboden is door tuberculose aangetaste run-deren te weiden, ze op jaarmarkten, markten, prijskampen, rundskeuringen, tentoonstellingen of enige verzamelplaats van huisdieren te brengen en ze te laten lopen op of te vervoeren over de openbare weg".

Artikel 29 wil de verhandeling vermijden van aangetaste dieren, behoudens die welke voor de slachting zijn bestemd.

Het eerste lid vertoont in dat opzicht een leemte daar het alleen betrekking heeft op de verkoper, terwijl het tweede lid veeleer de aangekochte dieren betreft.

Deze leemte kan worden aangevuld door het eerste lid te stellen als volgt :

"Aankoop, verkoop en overdracht, hoe dan ook, van door tuberculose aangetaste runderen mag alleen met het oog op slachting geschieden".

Verder schept dit artikel een dubbel vermoeden

- 1° betreffende de bestemming van het verkregen dier;
- 2° betreffende de datum waarop zodanig dier door tuberculose was aangetast.

Het eerste vermoeden schijnt geen aanleiding te geven tot moeilijkheden; zulks is niet het geval met het tweede vermoeden, dat bij betwisting in strijd met de werkelijkheid zou kunnen bevonden worden. Waar de wet van 25 augustus 1885 de procedure en de regelen heeft bepaald volgens welke de koopvernietigende gebreken bij de runderen worden vastgesteld, kan de Koning geen vermoeden vaststellen dat afwijkt van de wettelijke bepalingen en het tegenbewijs uitsluit of indruist tegen het appreciatierecht van de gewone rechter.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 30, dat bovendien moeilijk in overeenstemming kan gebracht worden met de bepalingen van het derde lid van artikel 29.

Volgens de verklaring van de bevoegde ambtenaar dient hier echter niet te worden gelezen : "voor de toepassing van onderhavig besluit" naar luid van de tekst, maar wel : "voor de toepassing van deze afdeling".

De andere artikelen van deze afdeling houden verbodsbepalingen in ten opzichte van de bedrijven die in artikel 30 zijn bedoeld.

Het is niet nodig het vermoeden van artikel 30 in zijn geheel te bewaren om het doel te bereiken dat door de overige bepalingen van deze afdeling wordt nagestreefd. Men kan immers in artikel 30 bepalen welke dieren ervan verdacht worden aangetast of besmet te zijn en de verbodsbepalingen op de aldus ingevoerde categorieën afstemmen.

Voorgesteld wordt voor artikel 30 :

"Artikel 30.-

Voor de toepassing van deze afdeling, wordt er van verdacht niet vrij van tuberculose te zijn, de veestapel van een bedrijf waarvan de eigenaar of de beheerder niet voorlegt : ...".

Men kan dan volstaan met de verbodsbepalingen aan het begrip "niet vrij van tuberculose" te koppelen waar zulks gewenst is.

.../...

Artikel 31.

De wet die tot grondslag dient van het ontwerp, verleent voorzeker geen macht aan de Koning om bepalingen uit te vaardigen die zouden verhinderen dat melkprodukten van door tuberculose besmette dieren worden gebruikt voor industriële doeleinden zonder dat enig gevaar van besmetting daaraan verbonden is. Dit is, luidens de verklaringen van de bevoegde ambtenaar, ook niet de bedoeling van de artikelen 31 en 32.

Deze bepalingen beperken zich tot het vaststellen van maatregelen volgend uit het vermoeden dat besmette melk langs de melkerijen om als voeding voor jonge runderen zou worden gebruikt, met het gevolg dat een kringloop van besmetting zou ontstaan.

Van deze bedoeling zou de tekst van artikel 31 moeten doen blijken door het toevoegen aan dit artikel, in fine, van de woorden "voor consumptieve doeleinden".

Anderzijds dient het laatste lid van artikel 32 zodanig te worden gewijzigd, dat de bepaling wordt beperkt tot "de inlichtingen die nodig zijn om de controle op de gestelde maatregel te kunnen uitoefenen". Het is immers niet verantwoord dat de inspecteur naar believen de melkerijbestuurders tot het opstellen van lijsten zou kunnen dwingen.

Het laatste lid van artikel 36 heeft betrekking op een stof die het onderwerp uitmaakt van artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek en van de wet van 25 augustus 1885. Waar de wetgever de gevolgen der koopver-nietigende gebreken ten opzichte van koper en verkoper

heeft geregeld, bezit de Koning niet de macht om bepalingen uit te vaardigen die van deze regeling afwijken.

Dit lid dient derhalve te worden geschrapt.

De tekst van artikel 37 zou aan klaarheid winnen indien hij als volgt werd gesteld :

"Artikel 37.-

Iedere houder van runderen die zulke, meer dan zes maanden oude dieren tentoonstelt op een jaarmarkt, een markt, een prijskamp, een tentoonstelling, een rundskeuring of op enige verzamelplaats van huisdieren, moet de identificatiekaart van ... bij zich hebben en ze op verzoek van ... de in artikel ... (artikel 14 van het ontwerp, laatste lid) vertonen".

Men gebruike in de Nederlandse tekst steeds dezelfde woorden om het begrip "individuele identificatiekaart" uit te drukken.

In de Nederlandse tekst van artikel 39 vermeldde men het besluit van de Regent van 12 mei 1950 met zijn officieel opschrift, dat luidt : "... betreffende de gezondheidspolitie van de jaarmarkten ... der huisdieren".

In artikel 40 stelle men klaarheidshalve het begrip "zonder vergoeding" in een afzonderlijke zin in fine van het artikel. Voorgesteld wordt : "Voor die verrichtingen wordt geen vergoeding toegekend".

Het laatste hoofdstuk bevat bepalingen van diverse aard; de titel "Slotbepalingen" is hier passend.

In artikel 41 is er sprake van de "voorzien dienstkaart". Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar wil men daarbij de dienstkaart aanduiden waarvan het model door de Minister van Landbouw is vastgesteld. Zulks dient echter in de tekst te worden bepaald.

Verder dient het begrip "volwassen dier" nader te worden omschreven. Begrijpt men daaronder de runderen van meer dan zes maanden, dan moet zulks duidelijk worden gezegd.

Rekening houdend met deze opmerkingen wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 41.-

De erkende doctor in de veeartsenijkunde die een vleeskeuring of lijkschouwing verricht, is gehouden de door hem vastgestelde tuberculoseletsels dadelijk aan de veeartsenijkundige inspecteur mede te delen.

Betreft het een rund dat ouder is dan zes maanden, dan zendt hij de identificatiekaart van het dier, na controle van het signalement en vermelding van het (de) door tuberculose aangetaste orgaan (organen), naar de veeartsenijkundige inspecteur terug; hij voegt er de dienstkaart bij, waarvan de Minister van Landbouw het model bepaalt.

Voor kalveren die geen identificatiekaart hebben, alsook voor varkens, wordt alleen de dienstkaart opgestuurd.

... (verder zoals in het ontwerp) ...".

De Franse tekst van artikel 42 van het ontwerp is de letterlijke overname van artikel 48 van het besluit van 1 juni 1951. Men begrijpt dan ook niet waarom de Nederlandse tekst van deze bepaling werd gewijzigd.

In artikel 44 lette men op de vernummering der artikelen ingevolge de in dit advies gemaakte opmerkingen.

Rekening houdend met de nummers der artikelen, zoals ze in het ontwerp voorkomen, geeft dit artikel aanleiding tot de volgende opmerkingen :

Wanneer, zoals voorgesteld, artikel 1 wordt gesplitst, dient het nieuwe artikel 1 niet meer onder de strafbepaling te worden vermeld, aangezien de niet-tuberculinerig voor de leden der verenigingen de uitsluiting met zich zal brengen en aldus ipso facto de bepalingen van artikel 2 (nieuwe tekst) op hen van toepassing zullen zijn. De strafbepaling moet echter het nieuw artikel 2 (tweede lid van artikel 1 van het ontwerp) bevatten.

In de opsomming dient artikel 9 niet te worden vermeld, daar deze strafbepaling reeds in het koninklijk besluit van 20 juni 1955 voorkomt.

Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar ligt het niet in de bedoeling van de Regering, de veearts te bestraffen die artikel 8 niet nakomt. Men beoogt hier geen bestraffing in welk geval ook. Artikel 13 werd alleen vermeld om in de gevallen van behandeling bij niet-leden straffen te doen toepassen wanneer de artikelen 4, 5, 6 en 7 niet werden nageleefd. Daar bestraffing voor tekortkoming aan de artikelen 4, 5, 6 en 7 is bepaald, moet dit geen tweede maal worden gezegd en kan artikel 13 en de reeks aangehaalde artikelen worden geschrapt.

Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar berust de vermelding van artikel 15 op een loutere vergissing. Er is inderdaad nooit spraak geweest van een bestraffing van de burgemeester.

De eerste volzin van het tweede lid van artikel 44 is overbodig, aangezien deze bepaling volgt uit het koninklijk besluit van 20 juni 1955.

In artikel 45 dient in de Franse tekst het besluit van 1 juni 1951 met zijn juist jaartal te worden vermeld.

Het koninklijk besluit van 14 maart 1957, vermeld onder de wijzigingsbesluiten sub 1^o, mag geschrapt worden. Dit besluit is reeds opgeheven door het koninklijk besluit van 26 oktober 1959.

+

+ +

ADV.

-- 28 --

L. 7671/2.
L. 7672/2.
L. 7673/2.

Ontwerp van ministerieel besluit (L. 7673).

Uit wat in dit advies werd voorgesteld tot
wijziging van de ontwerpen L. 7671 en L. 7672 volgt
dat dit ontwerp in zijn geheel geen onderwerp meer
heeft en dat het kan wegvallen.

Les trois projets soumis au Conseil d'Etat concernent, le premier, un arrêté royal portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail (L. 7671), le deuxième, un arrêté royal portant des mesures en vue de la lutte contre la tuberculose bovine (L. 7672), et le troisième un arrêté ministériel relatif à la tuberculination des bêtes bovines (L. 7673).

Ces trois arrêtés ont respectivement pour objet de revoir l'organisation de la lutte en commun contre la tuberculose bovine et d'en faire un instrument qui puisse servir à combattre d'autres maladies du bétail, de régler dans son ensemble, sur la base de cette nouvelle organisation, la lutte contre ladite tuberculose, et d'habiliter le Ministre de l'Agriculture à prendre dans ce domaine certaines décisions soumises à revision annuelle.

Dans la majorité de leurs dispositions, les arrêtés reproduisent, modifient ou complètent des mesures déjà édictées par l'arrêté royal du 1er juin 1951 portant organisation de la lutte contre la tuberculose bovine. Ils sont à ce point connexes qu'il s'indique de les examiner conjointement.

Si les deux premiers arrêtés trouvent leur fondement légal dans la loi du 30 décembre 1882 et dans la loi budgétaire, il n'en va pas de même pour l'arrêté ministériel, le Ministre ne puisant ni dans l'une, ni dans l'autre le pouvoir d'édicter les mesures prévues par ce projet. Rien ne s'oppose cependant à ce que ces

.../...

mesures soient insérées dans le second projet d'arrêté royal (projet L. 7672), l'arrêté ministériel envisagé devenant alors sans objet.

Le premier projet (L. 7671) reprend les diverses dispositions de l'arrêté royal du 1er juin 1951 relatives à la libre coordination des efforts déployés par les détenteurs de bétail pour combattre la tuberculose bovine, cette action collective étant, en l'occurrence, mise au service de la lutte contre d'autres maladies du bétail et adaptée aux besoins de celle-ci. Les dispositions régissant les fédérations et associations de détenteurs de bétail pourront ainsi être assorties à l'avenir de mesures prophylactiques contre toute maladie du bétail que le Gouvernement estimerait devoir combattre.

D'une manière générale les dispositions du susdit arrêté, même modifiées et complétées, sont appropriées à l'objectif élargi que poursuit le projet. L'article 20 du projet, qui habilite le Ministre à organiser la lutte contre les maladies d'autres espèces animales, n'y a cependant pas sa place, la loi du 30 décembre 1882, fondement légal de l'arrêté en projet, ne conférant un pouvoir réglementaire au Roi qu'en vue de la lutte contre les maladies contagieuses des animaux domestiques.

+

+

+

.../...

TEXTE DU PROJET L. 7671.

Le texte de ce projet appelle les observations suivantes :

Le considérant résumerait mieux l'objet de la nouvelle réglementation s'il était rédigé en ces termes

"Considérant que c'est à l'échelon des fédérations et associations de détenteurs de bétail que la lutte contre les maladies du bétail est menée avec le plus d'efficacité;"

A l'alinéa 4 du préambule, il convient de viser l'accord non pas du Comité du budget, mais du Ministre des Finances. En effet, pour reprendre les termes de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 réglant le contrôle administratif et budgétaire, l'arrêté dont s'agit "édicte ou modifie des règles organiques concernant l'octroi de subventions".

Le terme "dierengeneeskunde", employé à diverses reprises dans la version néerlandaise du projet, n'est pas en concordance avec le titre officiel que la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur a conféré aux médecins vétérinaires. Il conviendrait d'employer uniformément, comme le fait l'arrêté du 1er juin 1951, le terme "veeartsenijkunde".

.../...

Utilisant des notions empruntées à l'article 1er de l'arrêté royal du 1er juin 1951, l'article 1er du projet devrait serrer de plus près le texte de cette disposition; il pourrait en conséquence être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'Etat encourage la lutte contre les maladies du bétail :

- 1° par l'octroi, dans la limite des crédits budgétaires, de subventions aux fédérations d'associations de lutte contre les maladies du bétail et d'indemnités aux membres de ces associations;
- 2° par l'octroi d'indemnités aux docteurs en médecine vétérinaire agréés. Le montant de ces indemnités est calculé d'après la nature et la durée des prestations;
- 3° par la délivrance aux chefs d'exploitations agricoles de certificats attestant que leur cheptel est indemne d'une maladie déterminée".

D'après les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il sera loisible aux détenteurs de bétail de consulter l'inspecteur vétérinaire non seulement sur les mesures prescrites mais aussi au sujet de toute question touchant la prophylaxie de leur cheptel. Le texte de l'article 3 devrait traduire cette intention en disant in fine "... au sujet de la prophylaxie de son cheptel contre les maladies du bétail".

.../...

Dans sa version néerlandaise, l'article 5 devrait, autant que possible, s'inspirer du texte de la disposition correspondante de l'arrêté du 1er juin 1951 et être rédigé comme suit :

"Artikel 5.-

Per provincie wordt, behoudens afwijking door de Minister van Landbouw toegestaan, slechts één verbond erkend".

L'article 7 prévoit, à l'intention des marchands de bestiaux, la possibilité de s'inscrire dans l'association du siège de leur exploitation, et de bénéficier des indemnités prévues par la réglementation en vigueur.

Suivant les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, ce texte n'a en vue que les seules indemnités dont question à l'article 19, alinéa 1er, du projet d'arrêté portant des mesures en vue de la lutte contre la tuberculose bovine (L.7672). Si telle est effectivement l'intention du Gouvernement, l'article 7 devrait être modifié en conséquence.

Afin d'éviter tout malentendu quant à la portée des dispositions de cet article, il est recommandé de préciser si les marchands de bestiaux qui réunissent les conditions requises, sont à considérer ou non comme membres de l'association.

.../...

Le texte français de l'article 8 reproduit textuellement l'article 8 de l'arrêté du 1er juin 1951. Il n'y a aucune raison de ne pas en faire autant pour la version néerlandaise.

Le texte proposé ci-après ferait mieux ressortir la portée exacte de l'article 9 :

"Article 9.-

Pour être susceptibles d'approbation, les statuts de l'association doivent imposer aux membres de celle-ci le paiement d'une cotisation annuelle dont le montant ne peut être inférieur à cinq francs par bête bovine".

L'observation faite à propos de l'article 8 vaut également, en partie, pour l'article 10; on n'aperçoit pas, en effet, pour quel motif la version néerlandaise des trois premiers alinéas s'écarte du texte des dispositions parallèles figurant dans l'arrêté du 1er juin 1951.

Par souci de concordance, il convient de lire dans la version néerlandaise de l'alinéa 1er du même article "rundveebeslag" au lieu de "veebeslag".

.../...

A l'alinéa 1er de l'article 13, il est uniquement question du paiement des indemnités aux membres des associations. Si les marchands de bestiaux devaient n'être pas considérés comme des membres de celles-ci mais recevraient néanmoins les indemnités de la même manière qu'eux, il importerait de compléter le texte en conséquence.

La mission dévolue à l'inspecteur vétérinaire serait plus clairement définie si la fin de l'article 14 était conçue comme suit : "... les associations, atteste que les conditions d'octroi sont réunies et qu'il les a contrôlées".

Il semble qu'il y ait identité d'objet entre l'article 16 et les articles 2 et 19 du projet. Tous ces articles concernent la même condition d'admission au bénéfice des indemnités. Le chapitre III traitant de ces conditions, il s'indiquerait, en vue d'éviter des doubles emplois, de fusionner les articles 2, 16 et 19 au sein de ce chapitre. Si cette suggestion est adoptée, il conviendra de modifier la numérotation des articles.

Une modification semblable s'impose de toute manière pour ce qui est des deux derniers articles du projet, l'article 20 devant être supprimé, ainsi qu'il est dit dans les observations générales.

.../...

TEXTE DU PROJET L. 7672.

Ce projet édicte les mesures destinées à combattre une maladie déterminée du bétail, à savoir la tuberculose bovine. En plus de dispositions ayant trait à la lutte en commun contre les maladies du bétail (L. 7671), il comporte des prescriptions destinées aux détenteurs de bétail qui ne sont pas associés à cette action collective. Le Conseil d'Etat estime que la substance du projet d'arrêté ministériel (L. 7673), qui forme sans conteste, avec les autres mesures à prendre par le Roi, un tout complet, pourrait être adéquatement intégrée dans le présent projet.

Celui-ci reprend, dans une large mesure, des dispositions d'arrêtés existants, en particulier de l'arrêté royal du 1er juin 1951, qu'il abroge en son article 45. A plusieurs endroits, le texte devrait cependant être précisé.

Pour la raison indiquée dans la partie du présent avis relative au projet L. 7671, il convient, à l'alinéa 4 du préambule, de viser l'accord du "Ministre des Finances".

Le chapitre Ier groupe les diverses dispositions portant obligation générale pour tout détenteur de bétail de faire procéder à l'intradermotuberculation de son cheptel bovin. C'est assurément en vertu de cette obligation que s'exerce le contrôle du cheptel bovin.

.../...

Ce contrôle étant toutefois réglé dans d'autres chapitres encore, mieux vaudrait remplacer l'intitulé du chapitre Ier du projet par les mots "Dispositions générales".

Dans ce chapitre devraient venir s'insérer, d'autre part, les articles 1er et 2 du projet d'arrêté ministériel (L. 7673).

L'article 1er de ce projet prévoit, en effet, l'obligation générale de faire tuberculiner, dans l'ensemble du Royaume, toute bête bovine, peu importe que son propriétaire soit ou ne soit pas membre d'une association. Sur ce dernier point, il fait double emploi avec l'article 1er du projet (L. 7672) présentement examiné.

L'article 2 du même projet d'arrêté ministériel qui permet à l'inspecteur vétérinaire de prescrire, dans certains cas exceptionnels, une nouvelle tuberculation, devrait, de son côté, s'insérer dans le susdit chapitre sous la forme d'un article 3. Le texte gagnerait d'ailleurs en clarté si l'article 1er était scindé. Cet article participe, en effet, de deux ordres d'idées différents au développement desquels le projet consacre du reste autant de chapitres distincts. D'autre part, comme les opérations de tuberculation devront, dans l'esprit du Gouvernement, s'effectuer durant une période déterminée sous peine de sanction, il importe, dans l'intérêt de la sécurité juridique, que cette période soit délimitée avec précision.

.../...

Le chapitre Ier se composerait dès lors des articles 1er à 5.

Compte tenu de ce qui précède, il est proposé de rédiger les articles 1er et 2 comme suit :

"Article 1er.-

Il est procédé, entre le 1er juillet de chaque année et le 30 juin de l'année suivante, à la tuberculination de tout le cheptel bovin détenu par les membres d'une association de lutte contre les maladies du bétail (alinéa 1er de l'article 1er du projet combiné avec l'article 1er du projet d'arrêté ministériel).

Article 2.- (alinéa 2 de l'article 1er du projet).

Tout détenteur de bêtes bovines qui, à la date du 1er décembre, ne sera pas affilié à une association agréée de lutte contre les maladies du bétail, sera tenu de faire procéder, à ses frais, avant le 31 décembre de l'année en cours, à l'intradermotuberculination de toutes les bêtes bovines de son exploitation par un docteur en médecine vétérinaire agréé, de son choix".

L'article suivant sera constitué par la disposition de l'article 2 du projet d'arrêté ministériel.

.../...

Il ressort toutefois des précisions fournies par le fonctionnaire délégué que cette disposition doit s'interpréter en ce sens qu'il est toujours loisible à l'inspecteur vétérinaire de prescrire une nouvelle tuberculination, les frais n'étant à la charge de l'Etat que lorsqu'il la pratique sur des bêtes bovines détenues par des membres d'une association.

Le texte ci-après traduirait clairement les intentions du Gouvernement :

"Article 3.-

L'inspecteur vétérinaire peut toujours prescrire la répétition des opérations prévues aux articles 1er et 2 lorsque l'état sanitaire de l'exploitation l'exige.

La répétition des mesures prévues à l'article 1er se fait aux frais de l'Etat".

Le délai de 8 jours prévu à l'article 2 du projet devant se calculer exactement comme le délai de même durée fixé par l'alinéa 2 de l'article 29, il convient de lire le nouvel article 4 comme suit :

"Article 4.-

L'obligation prévue à l'article 3 n'incombe pas aux marchands de bestiaux pour les animaux qu'ils détiennent en vue de la vente. Sont considérées comme telles les bêtes bovines qu'ils détiennent pendant moins de 8 jours à compter de la date de livraison".

.../...

La disposition de l'article 1er du projet, qui habilite le Ministre de l'Agriculture à fixer les régions dans lesquelles il sera procédé à la tuberculination, tend à éviter des tuberculinations inutiles ou superflues. La rédaction suivante est recommandée :

"Article 5.-

Le Ministre de l'Agriculture pourra, avant le 1er juillet de chaque année, déterminer les provinces ou arrondissements administratifs dans lesquels l'exécution des mesures prévues aux articles 1er et 2 pourra être reportée à un exercice ultérieur".

Si ces suggestions sont adoptées, il conviendra de modifier la numérotation des articles suivants du projet et d'adapter les références.

Les articles 3, 4 et 5 du projet sont empruntés à l'arrêté du 1er juin 1951 précité. On n'aperçoit pas le pourquoi des modifications de forme qui ont été apportées à la version néerlandaise de ces dispositions.

A l'article 6, les termes néerlandais "individuele eenzelvigheidskaart" et "formulier stalinventaris" ainsi que le terme français "formulaire inventaire d'étable" ont respectivement le même sens que les termes "individuele identificatiekaart", "inventaris" et "inventaire" de l'article 10 de l'arrêté du 1er juin 1951. Comme il n'y a pas de motif de s'écarter de la terminologie usuelle, mieux vaudrait employer, pour éviter toute confusion, les termes techniques consacrés.

.../...

Les documents dont l'alinéa 2 du même article prescrit la transmission à l'inspecteur vétérinaire sont précisément l'inventaire et la fiche d'identification; par souci de clarté, il conviendrait dès lors de dire :

"Il renvoie ces documents, dans la huitaine, à l'inspecteur vétérinaire de la circonscription".

A l'article 9, il est superflu de rappeler les prescriptions de l'arrêté royal du 20 juin 1955; il suffit de dire :

"Lorsqu'il constate ou présume une tuberculose clinique, il agit en conformité des dispositions de l'arrêté royal du 20 juin 1955 concernant l'abattage par ordre des bêtes bovines atteintes de tuberculose clinique".

L'article 10, qui doit servir de fondement légal aux articles 3 et 4 de l'arrêté ministériel en projet (L. 7673), serait opportunément remplacé par les dispositions mêmes de ces articles, dont la teneur rejoint celle d'ailleurs des articles 25 et 27 correspondant de l'arrêté royal du 1er juin 1951. Cette manière de procéder aurait, en outre, l'avantage de grouper au sein d'une seule section du même arrêté toute la réglementation relative aux membres des associations. Dans ce cas, toutefois, il conviendra de veiller à rédiger les dispositions de l'article 12 de telle manière qu'elles ne fassent pas double emploi

.../...

avec les prévisions de l'article 4 de l'arrêté ministériel en projet. Pour l'aligner autant que possible sur le texte de l'arrêté royal du 1er juin 1951, on pourrait remanier l'article 12 et y incorporer l'article 4 de l'arrêté ministériel.

A l'article 13, il y a lieu d'adapter la numérotation aux modifications proposées ci-dessus.

Cette observation vaut aussi pour l'article 15. Le premier membre de phrase de ce dernier article devrait, en outre, être complété de manière à ne laisser planer aucun doute sur la période dont dispose le bourgmestre pour communiquer les renseignements.

L'alinéa 2 de l'article 15 porte que les frais afférents à l'intervention d'un docteur en médecine vétérinaire chargé de procéder d'office à la tuberculination et aux opérations subséquentes, sont recouvrés comme en matière d'impositions communales indirectes, conformément à la loi du 28 avril 1819.

S'agissant là d'une créance au profit de la commune et non pas d'une imposition communale, le Conseil d'Etat ne peut que rappeler l'observation qu'il a été amené à formuler dans divers avis antérieurs : à savoir qu'il est douteux que le champ d'application de la loi du 29 avril 1819, qui est une loi fiscale, s'étende à des cas de l'espèce.

.../...

Il résulte des précisions fournies par le fonctionnaire délégué que le chapitre IV ne prévoit pas que des avantages au profit exclusif des membres des associations, mais que le bénéfice de certains de ces avantages serait étendu aux marchands de bestiaux.

S'il en est réellement ainsi, l'intitulé du chapitre devrait être complété par les mots "et aux marchands agréés de bestiaux".

D'autre part, l'intitulé de la première section de ce chapitre serait mieux en concordance avec la teneur des articles 18 à 22 s'il portait simplement: "Indemnités".

Toujours d'après le fonctionnaire délégué, l'indemnité dont question à l'alinéa 1er de l'article 19 serait également accordée aux marchands agréés de bestiaux, tandis que le bénéfice de l'alinéa 2 de cet article serait réservé aux seuls membres des associations. Si telle est effectivement la portée que le Gouvernement entend conférer à l'article 19, il convient, à l'alinéa 1er, de compléter les mots "aux membres des associations" par les mots "et aux marchands agréés de bestiaux", et de faire débiter l'alinéa 2 comme suit : "Pour les membres des associations, cette indemnité ...".

Par souci de concordance avec les autres dispositions relatives aux certificats, il importe de dire : "certificat de cheptel bovin indemne de tuberculose" au lieu de "certificat d'étable indemne de tuberculose".

.../...

Enfin, le terme "éliminé", employé dans cet article, couvre apparemment la même notion que le terme "abattu" de l'arrêté du 1er juin 1951.

S'il en est ainsi, il n'y a aucune raison de s'écarter de la terminologie consacrée. Si, en revanche, le terme est employé dans un autre sens, il convient de le préciser.

Il se dégage de l'économie des articles 19 et 22 que les indemnités sont payées aux membres par la fédération et que celle-ci est remboursée par le Ministre sur production d'un état mensuel. Mieux vaudrait, dès lors, remplacer les termes "alloue" et "versées", le premier par "paie", le second par "remboursées".

L'article 20 emploie tantôt le pluriel (aux 1 et 2), tantôt le singulier (aux 3 et 4); comme ces subdivisions semblent indistinctement devoir s'appliquer dans le cas d'une bête bovine qui réagit à la tuberculine, il est proposé de les mettre toutes les quatre au singulier. En outre, les expressions "bêtes bovines réagissantes" et "reagerende runddieren" gagneraient à être remplacées par "bête bovine qui réagit à la tuberculine" et "rund dat op tuberculine reageert".

.../...

Au surplus il convient, au 1, de préciser qu'il s'agit de bêtes dont la viande n'est pas impropre à la consommation; au 2, de tenir compte dans la référence de la nouvelle numérotation des articles; au 3, d'adopter les expressions recommandées ci-avant et d'écrire in fine "l'inspecteur vétérinaire décide sans recours" au 4, enfin, de rendre le terme néerlandais "runddier" par "bête bovine".

L'article 21 fait double emploi avec les dispositions de l'article 19 du projet d'arrêté portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail. Eu égard à ce qui a été dit ci-avant au sujet de cette dernière disposition, il est proposé de la supprimer.

L'article 22 lui-aussi répète inutilement certaines dispositions du susdit projet d'arrêté, notamment de l'article 13. Ici encore, il convient d'éviter les redites.

La section 2 du chapitre IV ne comporte qu'un seul article (23), et encore celui-ci a-t-il sa place à la section 1 "Indemnités", puisqu'il se sert essentiellement de notions empruntées aux articles 33 et 34 de l'arrêté royal du 1er juin 1951, articles qui font partie dans cet arrêté d'un chapitre intitulé : "Indemnités aux membres des associations - Section II - Conditions d'octroi".

.../...

L'éventuel report dudit article 23 rendrait obligatoire une modification du numéro de la section suivante qu'il est, en outre, suggéré d'intituler "Certificat", comme précédemment.

Les certificats n'étant apparemment délivrés qu'aux seuls membres des associations, il importe de faire débiter l'article 24 par les mots "Tout membre d'une association agréée ...", et de supprimer à l'article 25 la subordonnée "qui est membre d'une association...". Cet article 25 serait d'ailleurs mieux rédigé comme suit :

"Le certificat lui est délivré lorsqu'il résulte de deux tuberculinations successives ... (la suite comme au projet) ...".

L'alinéa 1er de l'article 26 prévoit une cause d'exclusion comme membre de l'association. Une telle disposition trouve sa place dans les statuts des associations et non pas dans l'arrêté royal édictant des mesures en vue de la lutte contre la tuberculose bovine. La non-restitution du certificat est punie, conformément à l'article 44 du projet, des peines prévues aux articles 4, 6 et 7 de la loi du 30 décembre 1882. Quant à la sanction qui frappe ce manquement au niveau de l'association, c'est à celle-ci qu'il appartient de la déterminer.

.../...

L'article devrait préciser d'autre part à quel moment le certificat doit être restitué. Des sanctions étant prévues en cas de manquement à cette obligation, il est indispensable de ne laisser subsister aucun doute sur le délai dans lequel la restitution doit s'effectuer.

La rédaction suivante est, dès lors, proposée pour l'article 26 :

"Article 26.-

Lorsque dans une exploitation pour laquelle un certificat a été délivré, une ou plusieurs bêtes bovines réagissent à la tuberculine, le certificat doit être restitué immédiatement à l'inspecteur vétérinaire de la circonscription.

Les membres d'une association qui refusent ou omettent de faire tuberculiner leur bétail dans les délais prescrits ou qui cessent de détenir des bêtes bovines ont la même obligation".

A l'article 27, il convient de modifier la numérotation des articles visés et d'écrire (comme dans tous les autres articles où la même idée est exprimée) "bêtes bovines atteintes de tuberculose clinique ou qui réagissent à la tuberculine".

.../...

Au b du même article, le terme "séquestrées" est à remplacer par le terme "isolées".

L'article 28 gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"Article 28.-

La mise en pâture des bêtes bovines atteintes de tuberculose, leur accès aux foires, aux marchés, aux concours, aux expertises bovines, aux expositions et, en général, à tout rassemblement d'animaux domestiques est interdit, de même que leur circulation et leur transport sur la voie publique".

L'article 29 a pour objet d'empêcher le transfert à quelque titre que ce soit de bêtes atteintes de tuberculose, à l'exception des bêtes destinées à l'abattage.

A cet égard, l'alinéa 1er présente une lacune, puisqu'il ne concerne que la vente de ces bêtes, alors qu'à l'alinéa 2 il est plutôt question de l'achat de celles-ci. Pour la combler, il est proposé de rédiger l'alinéa 1er en ces termes :

"L'achat, la vente et le transfert à quelque titre que ce soit de bêtes bovines atteintes de tuberculose ne peut être fait qu'en vue de l'abattage".

.../...

Cet article crée une double présomption; la première est relative à la destination de la bête acquise, la seconde à la date à laquelle cette bête était atteinte de tuberculose.

Si la première présomption ne semble soulever aucune difficulté, il n'en va pas de même de la seconde qui pourrait, en cas de contestation, se révéler contraire aux faits. La procédure et les règles à suivre pour la constatation des vices rédhibitoires en matière de bêtes bovines étant déterminées par la loi du 25 août 1885, le Roi n'a pas le pouvoir d'établir une présomption qui déroge aux dispositions légales, exclut la preuve du contraire ou empiète sur le pouvoir d'appréciation appartenant au juge ordinaire.

Cette observation vaut également pour l'article 30, qui n'est guère conciliable, pour le surplus, avec les dispositions de l'alinéa 3 de l'article 29.

Il ressort toutefois des renseignements fournis par le fonctionnaire délégué qu'il convient de lire "pour l'application de la présente section" et non pas "pour l'application du présent arrêté".

Les autres articles de cette section édictent des interdictions à l'égard des exploitations visées à l'article 30.

Le maintien intégral de la présomption établie à l'article 30 n'est nullement indispensable pour atteindre le but que poursuivent les autres dispositions de ladite section. L'article 30 pourrait, en effet, déterminer les catégories de bêtes suspectes d'être atteintes de tuberculose ou d'être contaminées, et établir les interdictions en fonction de ces catégories.

.../...

Compte tenu de ces observations, il est proposé de rédiger l'article 30 comme suit :

"Article 30.-

Pour l'application de cette section, est suspect de n'être pas indemne de tuberculose, le cheptel bovin d'une exploitation dont le propriétaire ou le gérant ne produit pas ... ".

Il suffit dans la suite de lier les interdictions à la notion de "n'être pas indemne de tuberculose", là où un tel lien s'indique.

Article 31.

Il n'est pas douteux que la loi qui constitue le fondement légal du projet ne confère nullement au Roi le pouvoir d'interdire l'utilisation, à des fins industrielles, de produits laitiers en provenance de bêtes atteintes de tuberculose lorsque cette utilisation ne comporte aucun danger de contamination. D'après le fonctionnaire délégué, telle n'est pas non plus la portée que le Gouvernement entend donner aux articles 31 et 32, ceux-ci se bornant à édicter des mesures inspirées par la crainte de voir les laiteries livrer du lait contaminé en vue de l'alimentation de jeunes bêtes bovines, favorisant par là l'extension de la maladie.

.../...

Afin de traduire cette intention dans le texte, il conviendrait de compléter l'article 31 par les mots "en vue de la consommation".

Le dernier alinéa de l'article 32 devrait être modifié de manière à limiter la portée de cette disposition aux seuls renseignements nécessaires à l'exercice du contrôle de la mesure imposée. Il ne se justifie pas, en effet, que l'inspecteur ait le pouvoir discrétionnaire de contraindre les directeurs de laiteries à établir des listes.

Le dernier alinéa de l'article 36 a trait à une matière régie par l'article 1641 du Code civil et par la loi du 25 août 1885. Les effets qu'emportent les vices rédhibitoires tant à l'égard de l'acheteur que du vendeur ayant été réglés par le législateur, il n'appartient pas au Roi d'édicter des mesures qui dérogent à cette réglementation.

Cet alinéa doit dès lors être supprimé.

L'article 37 gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"Article 37.-

"Tout détenteur de bêtes bovines qui en expose dans les foires, marchés, concours, expositions, expertises bovines ou en quelque lieu où les animaux domestiques sont rassemblés, doit, s'ils sont âgés de plus de six mois, être en possession ... et l'exhiber quand il en est requis par l'une des autorités visées à l'article ... (14 du projet), dernier alinéa".

.../...

La version néerlandaise de l'article 39 devrait reproduire l'intitulé officiel de l'arrêté du Régent du 1er mai 1950, qui est le suivant : "... betreffende de gezondheidspolitie van de jaarmarkten ... der huisdieren".

A l'article 40, "l'absence d'indemnisation" devrait, par souci de clarté, être formulée dans une phrase distincte qui serait insérée à la fin de l'article et pourrait être rédigée comme suit : "Ces opérations ne donnent lieu à aucune indemnité".

Comportant des dispositions de nature très diverse, le dernier chapitre serait mieux intitulé "Dispositions finales".

L'article 41 parle de la "carte de service prévue". D'après le fonctionnaire délégué, il faut entendre par là la carte de service dont le modèle est arrêté par le Ministre de l'Agriculture. Le texte devrait le préciser.

En outre, il conviendrait de définir la notion de "bovin adulte". Si cette expression englobe les bêtes bovines âgées de plus de six mois, il importe de la préciser.

Compte tenu des observations faites ci-dessus, il est proposé de rédiger l'article 41 comme suit :

.../...

"Article 41.-

Le docteur en médecine vétérinaire agréé qui procède à l'expertise des viandes ou à une autopsie signale immédiatement à l'inspecteur vétérinaire, les lésions tuberculeuses qu'il constate.

S'il s'agit d'une bête bovine âgée de plus de six mois, il renvoie à l'inspecteur vétérinaire la fiche d'identification de l'animal après en avoir contrôlé le signalement et y avoir indiqué le ou les organes atteints de tuberculose; il y joint une carte de service dont le modèle est arrêté par le Ministre de l'Agriculture.

Lorsqu'il s'agit de veaux dépourvus de fiche d'identification, et de porcs, la carte de service seule est expédiée.

... (la suite comme au projet) ... ".

La version française de l'article 42 du projet est la reproduction textuelle de l'article 48 de l'arrêté du 1er juin 1951. On n'aperçoit pas le motif pour lequel des modifications de forme ont été apportées à la version néerlandaise.

A l'article 44, les références aux divers articles du projet devraient être adaptées aux modifications que la numérotation de ces articles a subies à la suite des observations émises dans le présent projet.

.../...

Cet article appelle, au surplus, les remarques suivantes :

S'il est donné suite à la suggestion de scinder l'article 1er du projet, le nouvel article 1er ne devra plus être mentionné dans la disposition pénale; le fait pour les membres d'une association, de ne pas avoir procédé à la tuberculination prescrite, entraînera leur exclusion de l'association et leur rendra automatiquement applicables les dispositions de l'article 2 (du nouveau texte). En revanche, le nouvel article 2 (alinéa 2 de l'article 1er du projet) doit être visé dans la disposition pénale.

Il est superflu, dans l'énumération de l'article 44, de mentionner l'article 9, cette disposition pénale figurant déjà dans l'arrêté royal du 20 juin 1955.

D'après le fonctionnaire délégué, le Gouvernement n'entend, en aucun cas, prévoir des sanctions à l'égard du médecin vétérinaire qui n'observerait pas les prescriptions de l'article 8. D'autre part, il semble que l'article 13 n'est mentionné qu'afin de sanctionner les infractions aux articles 4, 5, 6 et 7 dans le cas d'intervention du médecin vétérinaire chez des personnes qui ne sont pas membres d'une association. Des sanctions étant déjà prévues en ce qui concerne les infractions à ces derniers articles, la référence à l'article 13 peut être supprimée.

.../...

Il ressort des renseignements fournis par le fonctionnaire délégué que c'est par erreur qu'il est fait mention de l'article 15. L'application de sanctions aux bourgmestres n'a, en effet, jamais été envisagée.

La première phrase de l'alinéa 2 de l'article 44 peut être omise, cette disposition n'étant qu'un simple corollaire de l'arrêté royal du 20 juin 1955.

Dans la version française de l'article 45, il convient de reproduire le millésime exact de l'arrêté du 1er juin 1951.

La mention de l'arrêté royal du 14 mars 1957 parmi les arrêtés modificatifs visés au I°, peut être supprimée, cet arrêté ayant déjà été abrogé par celui du 26 octobre 1959.

+

+ +

Projet d'arrêté ministériel (L.7673).

Eu égard aux modifications qu'il est proposé ci-avant d'apporter aux projets L.7671 et L.7672, le projet d'arrêté ministériel devient sans objet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. BUCH,
G. VAN BUNNEN,

J. LIMPENS,

R. de RYKE,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. LAHAYE, adjunct-
auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. W. LAHAYE, auditeur général
adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.